

Fordítás román nyelvről

-A fordítást az Ügyfél kérésére végeztük

-Közjegyzői iktatószám: 375 NAGY LENKE-MÁRIA

-----A "MIKES KELEMEN LÍCEUM" ALAPÍTVÁNY-----

-----ALAPSZABÁLYZATA-----

1.szakasz. Alapítók a következő személyek:-----

1.Bács Irma, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Crângului u. 12/B/17 sz. alatti lakos, 2. Balogh Attila, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Nicolae Iorga u. 2. 3/K/12 sz. alatti lakos, 3. Berde Pál, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy) Körösi Csoma Sándor u. 19. sz. alatti lakos, 4. Bernád István, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy) Dumitru Petrescu u. 5/D/7 sz. alatti lakos, 5. Bogyó Ilona, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Dealului u. 10/40 sz. alatti lakos, 6. Boldizsár Éva, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Revoluției út 2. 3/D/10 sz. alatti lakos, 7. Borcsa Irma, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Fabricii u. 51. 30/B/11 sz. alatti lakos, 8. Czompó János, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Bánki Dónáth u. 38. sz. alatti lakos, 9. Császár Ágnes, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Dealului u. 11/A/22 sz. alatti lakos, 10. Dulányi Balogh Aladár, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Daliei u. 2. 44/A/5 sz. alatti lakos, 11. Fábián Veronka, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Grigore Bălan út 5/4 sz. alatti lakos, 12. Fazakas Mihály, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Grigore Bălan út 8. 27/A/6 sz. alatti lakos, 13. Ferencz Ibolya, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Sporturilor u. 14/B/6 sz. alatti lakos, 14. Gál Klára, Sântionlunca (Szentivánlaborfalva), Covasna (Kovászna) megye, 67. sz. alatti lakos, 15. Gyönös Izabella, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Dealului u. 11/A/3 sz. alatti lakos, 16. Györbíró István, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Gábor Áron u. 2. 3/G/9 sz. alatti lakos, 17. György Tibor, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Liliacului u.1. 8/B/5 sz. alatti lakos, 18. Halmágyi Levente, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Viitorului u. 8. 1/D/10 sz. alatti lakos, 19. Horváth Sándor, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Muncii sugárút 10. 9/A/17 sz. alatti lakos, 20. Jakabos Ferenc, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Fântânei u. 1. sz. alatti lakos, 21. Jáné István, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Presei u. 1. 16/47 sz. alatti lakos, 22. Józsi András, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Crângului u. 11/C/1 sz. alatti lakos, 23. Kasléder János, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Narciselor u. 9/B/16 sz. alatti lakos, 24. Kerekes Sára, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Crângului u. 37/D/3 sz. alatti lakos, 25. Keresztes Katalin, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Nicolae Iorga u. 20. 34/E/8 sz. alatti lakos, 26. Kiss Piroska, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Viitorului u. 7. 4/A/17 sz. alatti lakos, 27. Kosztándi János, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Castaniilor u. 11. 10/A/3 sz. alatti lakos-elhalálozott, 28. Kovács István, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), 1.decembrie 1918 u. 45/D/14 sz. alatti lakos, 29.

Kovács Katalin, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), 1.decembrie 1918 u. 1/D/8 sz. alatti lakos, 30. Kulpinszki Margit, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Nicolae Iorga u. 9/B/11 sz. alatti lakos, 31. Kuna Sándor, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Țigaretei u.21. sz. alatti lakos, 32. Ladó Katalin, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Crângului u. 21/A/3 sz. alatti lakos, 33. László Sándor, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), 11.iunie u.14/C/12 sz. alatti lakos, 34. Lőrinczi Zsigmond, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Harniciei sétány 33/14 sz. alatti lakos, 35. Nagy Judit, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy),), Harniciei sétány 8. 28/9 sz. alatti lakos, 36. Nyáguly Emilia, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Liliacului u.2. 20/A/7 sz. alatti lakos, 37. Németh Viola, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Puskás Tivadar u. 32/A/5 sz. alatti lakos, 38. Pál Ferenc, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Bólyai János u.12. 4/3/4 sz. alatti lakos, 39. Pál Juliánna, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Silozului u.52/B/9 sz. alatti lakos, 40. Perjessi Gyula, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Bólyai János u.12. 4/C/2 sz. alatti lakos, 41. Pilbáth Gábor, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Dealului 16. 14/A/11 sz. alatti lakos, 42. Ruzsa Dénes Magdolna, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Podului u. 46/E/3 sz. alatti lakos, 43. Sándor István, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Muzelor u.4/B/7 sz. alatti lakos, 44. Simon Ernő, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Lăcrămioarei u. 12/B/13 sz. alatti lakos, 45. Szabó Katalin, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Muncii sugárút 11/D/14 sz. alatti lakos, 46. Száva Antal, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Dealului 6. 10/36 sz. alatti lakos, 47. Tankó Vilmos, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Harniciei sétány 6. 27/51 sz. alatti lakos, 48. Tarcsi Attila, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Crângului u. 13/A/4 sz. alatti lakos, 49. Tóth Zoltán, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Fabricii u. 1/A/7 sz. alatti lakos, 50. Tőkés Erzsébet, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Narciselor u. 9/B/17 sz. alatti lakos, 51. Tölgyesi Béla, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), 1.decembrie 1918 u. 13/E/11 sz. alatti lakos, 52. Vass István, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Făcliei u.3. 15/A/8 sz. alatti lakos, Covasna (Kovászna) megye.-----

2. szakasz: A "MIKES KELEMEN LÍCEUM" Alapítvány romániai illetőségű, magánjogi személy, amelynek tevékenységéből nem származhat jövedelme, és amely a társaságokat és alapítványokat szabályozó 26/2000 számú Kormányrendelet rendelkezései alapján működik.-----

3. szakasz: Az Alapítvány elnevezése:FUNDAȚIA "MIKES KELEMEN LICEUM" („MIKES KELEMEN LICEUM” ALAPÍTVÁNY)-----

4. szakasz: Az Alapítvány székhelye Kovászna megye, Sepsiszentgyörgy municípium, Kós Károly utca 1. szám-----

5. szakasz: Az Alapítvány célja a magyar nyelvű középiskolai és líceumi oktatás újraélesztése és fejlesztése. A kitűzött cél megvalósítása érdekében az alapítvány a következő tevékenységeket végzi:-----

-----öztöndíj nyújtása kiváló előmenetelű hátrányos anyagi helyzetű,

elsősorban árva tanulóknak;-----

-----azon tanulók jutalmazása, akik állandóan kitűnnek a tanulásban, és önképzésben a kulturális- és sporttevékenységekben;-----

-----azon tanerők anyagi támogatása, akik szakterületi és pedagógiai kutatómunkát végeznek-----

-----a liceumi oktatás minőségének javítását elősegítő anyagi bázis fejlesztése;-----

-----a tanerők és diákok külföldi továbbképző tanfolyamokon való részvétele;-----

-----kutatási, kulturális- és sporttáborok valamint tapasztalatcserék szervezése;-----

-----a Mikes Kelemen szobor felállítása és felavatása;-----

-----a megyéhez és az iskolához kapcsolódó kiemelkedő történelmi és kulturális eseményekről való megemlékezések;-----

-----romániai és külföldi alapítványokkal, iskolákkal és intézményekkel való kapcsolatok kialakítása, a tudományok, a kultúra és a sport terén;-----

-----a liceum folyóiratának kiadása;-----

-----olyan fizikai személyek, elsősorban tanulók anyagi támogatása, akik költséges orvosi kezelésre szorulnak;-----

-----anyagi támogatás nyújtása rendezvények szervezéséhez (kulturális, tudományos, sport), beleértve a hozzájuk tartozó protokollköltségek finanszírozását (étkeztetés, elszállásolás stb.)-----

6. szakasz: Az Alapítványt meghatározatlan időre hozták létre.-----

7. szakasz: Az Alapítvány kezdővagyonra 3.386 lej.-----

8. szakasz: Az Alapítvány céljának és feladatainak megvalósításához az anyagi források a következők:-----

-----a) az alapító tagok adományai-----

-----b) hazai és külföldi jogi és fizikai, egyházi és világi személyek anyagi és pénzbeli adományai, valamint végrendeleti juttatások-----

-----c) a rendelkezésre álló pénzüsszegek elhelyezéséből származó kamatok és osztalékok, a törvényes keretek között-----

-----d) Az Alapítvány által létrehozott kereskedelmi társaságok osztalékai, ha lesznek ilyenek-----

-----e) közvetlen gazdasági tevékenységekből származó jövedelmek-----

-----f) szívélyes juttatások-----

-----g) az állami és/vagy önkormányzati költségvetésből származó források-----

-----h) az Igazgatótanács határozatait által jóváhagyott felvett hitelek-----

-----i) más, a törvény által megszabott források-----

9. szakasz: Az Alapítvány létrehozhat kereskedelmi társaságokat. Az ezen kereskedelmi társaságok tevékenységéből származó jövedelmeket, abban az esetben, ha nem fektetik vissza ugyanazon kereskedelmi társaságba, kizárólag az alapítvány céljaira használhatják fel.-----

10. szakasz: Az Alapítvány végezhet bármilyen közvetlen gazdasági tevékenységet, ha ennek járulékos jellege van, és szoros kapcsolatban van az Alapítvány fő céljával.-----

11. szakasz: Az Alapítvány szervei:-----

a) az Igazgatótanács-----

b) a Könyvvizsgáló-----

12. szakasz: Az Igazgatótanács az alapítvány döntéshozó szerve. 9 tagból áll, tevékenységük 4 évre szól. Tagjai lehetnek olyan személyek is, akik nem alapítótagok.-----

-----Nem lehet tagja az Igazgatótanácsnak, és ha volt, elveszti ezen tisztségét, az a személy aki olyan közintézmény vezetőségében vesz részt, amelyet az Alapítvány támogat.-----

-----Az Alapítvány létrehozásakor az Igazgatótanács tagjait az alapítótagok nevezik ki. Az Alapítvány működése során ennek összetételét módosíthatják az Igazgatótanács tagjai, az összetagok négyötödös szavazati többségével.-----

-----Abban az esetben, ha az Alapítvány működési ideje alatt, az Igazgatótanács összetétele nem módosítható a fenti feltételek között, bármely érdekelt személy kérésére a Bíróság, amelynek területi hatáskörébe tartozik az Alapítvány, a székhelye szerint, kinevezi, elnöki rendelettel, azokat a személyeket, akik bekerülnek az Igazgatótanácsba.-----

-----Az Igazgatótanács, tagjai közül választ egy Elnököt és egy Alelnököt--

-----Az Igazgatótanácsot az Elnök hívja össze, vagy ennek távollétében az Alelnök, legkevesebb 7 nappal megelőzően, az ülés napirendi pontjainak írásbeli közlésével együtt.-----

-----Az Igazgatótanács összeül bármikor szükséges de legkevesebb évente.

-----Az Igazgatótanács összehívható két tanácstag kérésére is.-----

-----Az Igazgatótanács határozatai érvényesek, ha a tagok legkevesebb felének a szavazati többségével fogadták el őket, kivétel ha az Alapszabályzat értelmében nagyobb többség szükséges. A tagok legkevesebb 10% -nak kérésére titkos szavazás is lehetséges.-----

-----Az Igazgatótanács ülésein résztvesz a könyvvizsgáló is.-----

-----Az Igazgatótanács üléseit, jegyzőkönyvbe foglalják, ezt a titkárság tagjai jegyzik le és az Igazgatótanács tagjai aláírják.-----

-----Kivételesen, az Igazgatótanács összes tagjainak beleegyezésével, határozatot hozhatnak, a határozat érvényességére vonatkozó rendelkezések betartásával, levelezés útján is (beleértve fax vagy e-mail, stb. segítségével)

13. szakasz: Az Igazgatótanács az Alapítvány céljának és célkitűzéseinek megvalósítása érdekében a következő hatásköröket tölti be:-----

---a) az Alapítvány általános stratégiájának és programjának meghatározása

---b) a költségvetés, a beruházási terv és a könyvelési mérleg jóváhagyása

---c) a könyvvizsgáló beszámolójának jóváhagyása-----

---d) könyvvizsgáló kinevezése és visszavonása-----

---e) fiókok, irodák és munkapontok stb. létrehozása-----

---f) kereskedelmi társaságok létrehozása-----

---g) az alapítvány működési területének meghatározása-----

---h) az alapítvány működéséhez szükséges belső szabályzat, és más szabályzatok jóváhagyása-----

---i) jogügyletek megkötése az alapítvány nevében és javára-----

---j) az alapszabályzat módosítása-----

---k) ösztöndíjak, anyagi támogatások, díjak jóváhagyása az iskola Nevelőtanácsának javaslatai alapján-----

---l) az alapszabályzat és a törvények által megengedett bármilyen más hatáskör betöltése-----

14. szakasz: Az alapítványt az Igazgatótanács tagjai képviselik, akiket az alapítvány vezető szervének határozatával választanak.-----

15. szakasz: Az alapítvány belső pénzügyi ellenőrzését a könyvvizsgáló biztosítja.-----

---ennek hatásköre a következő:-----

---a) ellenőrzi az alapítvány vagyonának kezelését;-----

---b) jelentéseket készít és bemutatja ezeket a Közgyűlésnek;-----

---c) résztvesz az Igazgatótanács ülésein, szavazati jog nélkül;-----

---d) figyelmezteti az Igazgatótanácsot, valahányszor törvényteleniséget, az alapszabályzat be nem tartását, vagy az Alapítvánnyal szembeni hűtlenséget észlel.-----

---e) betölt bármilyen más, az Igazgatótanács által meghatározott feladatkört.-----

17. szakasz: Az Igazgatótanács szakbizottságokat hozhat létre, bizonyos feladatok elvégzésére, és meghatározza azok feladatkörét.-----

---A bizottságok kötelezve vannak, hogy tevékenységükről beszámoljanak annak a szervnek, amely létrehozta ezeket.-----

18. szakasz: Az Alapítványhoz, szimpatizánsként csatlakozhat bármely jogi vagy fizikai személy, aki elfogadja ennek céljait és szeretne közreműködni e célok megvalósításában. A felvételi kérések elbírálásában az Igazgatótanács dönt.-----

---Az Alapítvány tiszteletbeli tagja lehet bármely jogi vagy fizikai személy, aki tevékenységével hozzájárult, vagy a továbbiakban is hozzájárul az Alapítvány céljainak megvalósításához. A szimpatizáns és tiszteletbeli tagok résztvehetnek az Alapítvány tevékenységében, betartva az Alapszabályzat előírásait, valamint beválaszthatók a vezetőségbe.-----

---Szimpatizánsi és tiszteletbeli tagi minőség megszűnhet az illető kérésére vagy kizárással. A kizárást az Igazgatótanács rendelheti el.-----

---Kizárható az a szimpatizáns vagy tiszteletbeli tag, akinek tevékenysége nem felel meg az Alapítvány céljainak, vagy cselekedeteivel illetve magatartásával károsítja az Alapítvány tevékenységét.-----

19. szakasz: Az Alapítvány feloszlik:-----

-----a) jog szerint;-----

-----b) bírósági döntés által-----

----- Az Alapítvány feloszlik jog szerint ha:-----

-----a) célját, amiért létesítették megvalósította, vagy esetenként e cél elérésének képtelensége esetében, ha ezen tény megállapításától számított 3 hónapon belül nem történik meg a cél megváltoztatása.-----

-----b) abban az esetben, ha az Igazgatótanács nem alakítható meg az Alapszabályzatnak megfelelően, és ez a helyzet legalább egy éve tart, attól a dátumtól számítva, amikor az Alapszabályzatnak megfelelően ennek meg kellett volna alakulnia.-----

-----Az Alapítvány feloszlásának megállapítása annak a Bíróságnak a határozata alapján történik, amelynek székhelye szerint, a területi hatáskörébe tartozik, bármilyen érdekelt személy kérésére.-----

-----Az Alapítvány felosztható Bírósági határozattal, bármilyen érdekelt személy kérésére ha:-----

-----a) Az Alapítvány célja vagy tevékenysége törvénytelené vált vagy a közrendet sérti.-----

-----b) Az Alapítvány céljának elérése törvénytelen, vagy közrendet sértő eszközökkel történik.-----

-----c) Az Alapítvány más célt követ, mint amiért létrehozták.-----

-----d) Az Alapítvány fizetéseképtelenné vált.-----

-----e) Az Alapítvány céljainak és célkitűzéseinek természetéből fakadóan olyan tevékenységeket fog kifejteni, amelyekhez, törvény szerint, előzetes adminisztratív jóváhagyások szükségesek, de ezeket nem tudta megszerezni

-----Az Alapítvány feloszlásának esetén, a felszámolás után maradt javak az Igazgatótanács által megállapított eljárás szerint átadandók a sepsiszentgyörgyi III. Református Parókiának-----

20.szakasz: Az Alapítvány felszámolása a hatályban levő jogszabályoknak megfelelően történik.-----

21.szakasz: Az Alapszabályzatot hat példányban készítették el, és az Alapítvány székhelyén, 2001.február 28.-án megtartott közgyűlésen fogadták el.-----

A Közgyűlés 2001.február 28.-i Határozatának megfelelően az Alapszabályzatot aláírják:-----

Tőkés Erzsébet: olvashatatlan aláírás s.k.-----

Mikó Zsuzsánna: olvashatatlan aláírás s.k.-----

-----hitelesítés a hátoldalon-----

R O M Á N I A-----

SZÉN MARIA KÖZJEGYZŐ IRODÁJA-----

Székhely: Sfântu Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Gödri Ferenc utca 10. sz-

Tel.067/316644-----

3108/2001 szám-----

-----OKIRAT HITELESÍTÉSI VÉGZÉSE-----

Szám:1609-----

Év: 2001 kettőezeregy, hónap május, nap 28 huszonnyolc-----

Elöttem, SZÉN MARIA közjegyző előtt, sepsiszentgyörgyi irodámban megjelent:-MIKO ZSUZSANNA Covasna (Kovászna) megye, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), Crîngului utca 32., 39/A/9 szám alatti lakos, aki személyazonosságát a Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy)-i Rendőrség által kibocsátott D.G.sorozat 859886/1998 számú személyazonossági igazolvánnyal igazolta,-----

-----TÖKES ERZSEBET, Covasna (Kovászna) megye, Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy), G.-ral Grigore Balan sugárút 2/C szám alatti lakos, aki személyazonosságát a Sf.Gheorghe (Sepsiszentgyörgy)-i Rendőrség által kibocsátott G.D. sorozat 0095112/1992 számú személyazonossági igazolvánnyal igazolta.-----

és akik az irat elolvasása után hozzájárultak a jelen okirat hitelesítéséhez, és aláírták minden példányát.-----

A 36/1995.sz. Törvény 8. Szakasza b. bekezdése alapján-----

JELEN OKIRATOT HITELESNEK NYILVÁNÍTOM-----

A 20.000 lej hitelesítési illetéket a ABCD-81054/2001 számú a Sepsiszentgyörgy Municípiumi Kincstári nyugtával lerótták-----

1.500 lej értékű jogügyi bélyeget alkalmaztak-----

Az 430.000 lej egységes tiszteletdíjat a CV-ALA-8692268/2001 számú nyugtával befizették.-----

SZÉN MARIA, KÖZJEGYZŐ-----

Pecset, pecset, olvashatatlan aláírás s.k.-----

Alulírott BEKE ÉVA-MÁRIA ,a 4319/2001 számú engedéllyel rendelkező fordító tanusítom, hogy ez a fordítás mindenben megegyezik az általam láttamozott román nyelvű hiteles okirat szövegével.

BEKE ÉVA-MÁRIA, fordító

ROMÁNIA
KÖZJEGYZŐI IRODA
SEPSISZENTGYÖRGY
Kriza János utca 3.szám, 3.tömbház, 7.ajtó
KOVÁSZNA megye
Tel.(067)-314371

FORDÍTÓI ALÁÍRÁS HITELESÍTÉSI
VÉGZÉSE

Szám: 375
Év 2002 hónap január nap 24

Alulírott **NAGY LENKE-MÁRIA** közjegyző, a 36/1995. sz. Törvény 8. szakasza „e” és „j” bekezdése alapján, hitelesítem **BEKE ÉVA-MÁRIA**, a 4319/2001 sz. engedéllyel rendelkező hiteles fordító aláírását az okirat 4 példányán, az aláírásminta alapján.

A 5.000 lej bélyegilletéket a ABCD-116714 számú nyugtával lerótták.

A 15.000 lej tiszteletdíjat a 9640036 számú nyugtával befizették.

1.500 lej értékű jogügyi bélyeget alkalmaztak.

NAGY LENKE-MÁRIA
KÖZJEGYZŐ

